
Johann
BACH

Sei nun wieder zufrieden
meine Seele

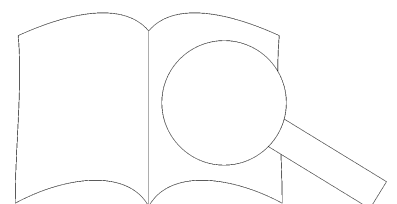
Motette für zwei vierstimmige Chöre (SSAT/AT)
und Basso continuo ad libitum

herausgegeben von / edited by
Günter Graulich

Ausgabe: Original- und praktische Ausgaben
Kon. Bach-Archiv
Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag
Mitgliedern der Musikerfamilie Bach
der Erfurter, der Arnstädter
der Fränkischen Linie
einzelner weiterer Familienangehöriger
2. Gruppe: Erfurter Linie



Carus-Verlag 30.132



PROBEE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original

Sei nun wieder zufrieden meine Seele

Psalm 116,7 – 10a

Johann Bach
1604–1673

1. CHORUS
Cantus 1.

Soprano I
(*f*¹ – *f*²)
Sei Sei nun wie - der, sei nun wie - der,
O my spir - it, O my spir - it,

Cantus 2.

Soprano II
(*e*¹ – *e*²)
Sei Sei nun wie - der, sei nun wie - der,
O my spir - it, O my spir - it,

Coro I
Altus
Alto
(*c*¹ – *a*¹)
Sei Sei nun wie - der, sei nun wie -
O my spir - it, O my spir

Tenor 1.
Tenore
(*B* – *e*¹)
Sei Sei nun wie - der, se
O my spir - it, r,

2. CHORUS
Altus
Alto
(*c*¹ – *a*¹)
Sei Sei nun w sei nun wie - der zu - frie - den,
O my mi be at rest, O my spir - it,

Tenor 1.
Tenore I
(*g* – *f*¹)
Sei Sei - da sei nun wie - der zu - frie - den,
be at rest, O my spir - it,

Coro II
Tenore 2.
Tenore II
(*d* – *e*¹)
Sei e - der, sei nun wie - der zu - frie - den,
spir - it, be at rest, O my spir - it,

Basso
(*D* – *a*)
P
nun wie - der, sei nun wie - der zu - frie - den,
my spir - it, be at rest, O my spir - it,

rganum
Bassus
Omnes
a 4

5

wie - der zu - frie - den, mei - ne See - le, sei nun wie - der zu - frie - den, sei nun
 be thou at rest now, O my spir - it, be at rest, O my spir - it, be at

wie - der zu - frie - den, mei - ne See - le, sei nun wie - der zu - frie - den, sei nun
 be thou at rest now, O my spir - it, be at rest, O my spir - it, be at

wie - der zu - frie - den, mei - ne See - le, sei nun wie - der zu - frie - den, sei nun
 be thou at rest now, O my spir - it, be at rest, O my spir - it, be at

wie - der zu - frie - den, mei - ne See - le, sei nun wie - der zu - frie - den, sei nun
 be thou at rest now, O my spir - it, be at rest, O my spir - it, be at

3

5

wie - der zu - frie - den, mei - ne See - le, sei nun wie - der zu - frie - den,
 be thou at rest now, O my spir - it, be at rest, O my spir - it,

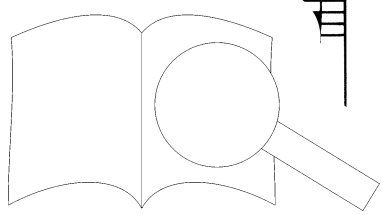
wie - der zu - frie - den, mei - ne See - le, sei nun wie - der zu - frie - den,
 be thou at rest now, O my spir - it, be at rest, O my spir - it,

wie - der zu - frie - den, mei - ne See - le, sei nun wie - der zu - frie - den,
 be thou at rest now, O my spir - it, be at rest, O my spir - it,

wie - der zu - frie - den, mei - ne See - le, sei nun wie - der zu - frie - den,
 be thou at rest now, O my spir - it, be at rest, O my spir - it,

5

a 4



PROBENPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

wie-der zu-frie - den, rest, O my spir - it, mei - - ne See - le, O my spir - it, mei - - ne my

wie-der zu-frie - den, rest, O my spir - it, mei - - ne See - le, O my spir - it, mei - - ne my

wie-der zu-frie - den, rest, O my spir - it, mei - - ne See - le, O my spir - it, mei - - ne my

wie-der zu-frie - den, rest, O my spir - it, mei - - ne See - le, O my spir - it, mei - - ne my

sei nun wie - der zu-frie - den, be at rest, O my spir - it, le, mei - ne my

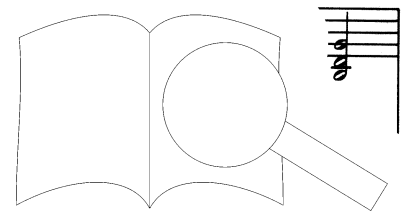
sei nun wie - der zu-frie - den be at rest, O my spir - it, ei - ne See - le, mei - ne my

sei nun wie be at ri mei - ne See - le, mei - ne my

--- den, spir - it, mei - ne See - le, mei - ne my

I

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



6

frie - den, zu - frie-den, mei-ne See - le, denn der Herr, denn der Herr,
rest, be at rest now, O my spir - it, for the Lord, for the Lord,

frie - den, zu - frie-den, mei-ne See - le, denn der Herr, denn der Herr,
rest, be at rest now, O my spir - it, for the Lord, for the Lord,

frie - den, zu - frie-den, mei-ne See - le, denn der Herr, denn der Herr,
rest, be at rest now, O my spir - it, for the Lord, for the

frie - den, zu - frie-den, mei-ne See - le, denn der Herr,
rest, be at rest now, O my spir - it, for the Lord,

frie - den, zu - frie-den, mei-ne See - le, denn der Herr, denn der Herr,
rest, be at rest now, O my spir - it, for the Lord, for the Lord,

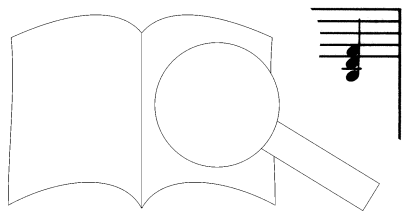
frie - den, zu - frie-den, mei-ne See - le, denn der Herr, denn der Herr,
rest, be at rest now, O my spir - it, for the Lord, for the Lord,

frie - den, zu - frie-den, mei-ne See - le, denn der Herr, denn der Herr,
rest, be at rest now, O my spir - it, for the Lord, for the Lord,

frie - dr rest, fir - le, denn der Herr, denn der Herr,
rest, it, for the Lord, for the Lord,

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

a 4



denn der Herr tut dir Gut's, denn der Herr, denn der Herr tut dir Gut's.
 for the Lord serves thee well, for the Lord, for the Lord serves thee well,

denn der Herr tut dir Gut's, denn der Herr, denn der Herr tut dir Gut's.
 for the Lord serves thee well, for the Lord, for the Lord serves thee well,

denn der Herr tut dir Gut's, denn der Herr, denn der Herr tut dir
 for the Lord serves thee well, for the Lord, for the Lord serves the

denn der Herr tut dir Gut's, denn der Herr, denn der
 for the Lord serves thee well, for the Lord, for thr

Herr tut dir Gut's, denn der Herr, denn der Herr tut dir Gut's.
 Lord serves thee well, for the Lord, , serves thee well;

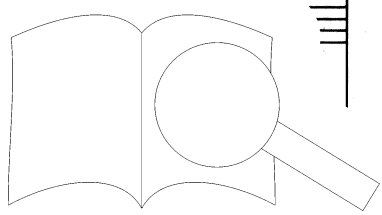
Herr tut dir Gut's, denn der Herr tut dir Gut's.
 Lord serves thee well, , for the Lord serves thee well;

Herr tut dir Gut's, denn der Herr, denn der Herr tut dir Gut's.
 Lord serves thee well, for the Lord, for the Lord serves thee well;

Herr tut d' denn der Herr, denn der Herr tut dir Gut's.
 Lord serves for the Lord, for the Lord serves thee well;

Omnes

6 6 #3 # 6 8 # # #



PROBENFÜR
 Evaluation Copy - Quality may be reduced. Carus-Verlag

Denn du hast mei-ne See - le aus dem To - de,
 For my soul is de - liv - ered from death's shad - ow,

Denn du hast mei-ne See - le aus dem To - de,
 For my soul is de - liv - ered from death's shad - ow,

Denn du hast mei-ne See - le aus dem To
 For my soul is de - liv - ered from death's s'

Denn du hast mei-ne See - le
 For my soul is de - liv - ered

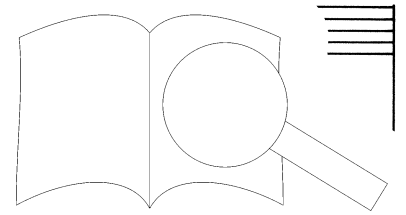
Denn, denn du aus dem
 For, for my a. from death's

Denn F le See - le aus dem
 de - liv - ered from death's

uu hast mei - ne See - le aus dem
 my soul is de - liv - ered from death's

Denn, denn du hast mei - ne See - le aus dem
 For, for my soul is de - liv - ered from death's

Musical accompaniment for the first system, including piano and bass staves.

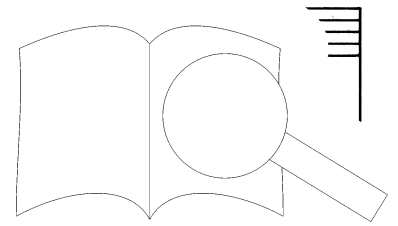


PROBENPAPIER
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

aus dem To - de from death's shad - ow	ge - ris - sen, de - liv - ered,	mei - ne and mine	Au - gen von den eye - lids from their	Trä - nen, weep - ing,
aus dem To - de from death's shad - ow	ge - ris - sen, de - liv - ered,	mei - ne and mine	Au - gen von den eye - lids from their	Trä - nen, weep - ing,
aus dem To - de from death's shad - ow	ge - ris - sen, de - liv - ered,	mei - ne and mine	Au - gen von den eye - lids from their	Trä - ne weep -
aus dem To - de from death's shad - ow	ge - ris - sen, de - liv - ered,	mei - ne and mine	Au - gen v eye - lids	

To - de, shad - ow,	aus dem from death's	To - de ge - ris - sen, shad - ow de - liv - ered,	mei - ne and mine
To - de, shad - ow,	aus dem from death's	To - de ge - ris - s shad - ow de -	mei - ne and mine
To - de, shad - ow,	aus dem from deat'	.w .	mei - ne and mine
To - de, shad - ow,	ge - ris - sen, de - liv - ered,		mei - ne and mine

Omnes	a 4
-------	-----



Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

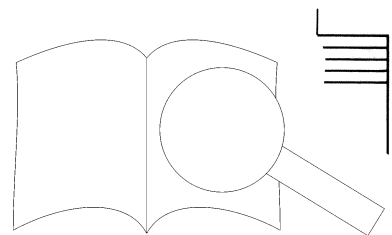
10 ⁴⁹

mei - ne Au - gen von den Trä -
and my eyes from all their weep -

⁴⁹

Au - gen von den Trä - nen, von den Trä - ner
eyes from all their weep - ing, all their weep -

Au - ge von den Trä - nen,
eyes fr all their weep - ing,



PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

54

nen, ing,	mei-nen Fuß vom and my foot from	Glei-ten, vom fall - ing, from	Glei- ten. fall - ing.	Ich, I	ich will in the
nen, ing,	mei-nen Fuß vom and my foot from	Glei-ten, vom fall - ing, from	Glei- ten. fall - ing.	Ich, I	ich will in the
nen, ing,	mei-nen Fuß vom and my foot from	Glei-ten, vom fall - ing, from	Glei- ten. fall - ing.	Ich, I	ich will in the
nen, ing,	mei-nen Fuß vom and my foot from	Glei-ten, vom fall - ing, from	Glei- ten. fall - ing.	Ich, I	ich will in the

54

von den Trä - nen, from their weep - ing,	mei-nen Fuß and my foot	vom Glei - ten. from fall - ing,	Glei - ten. fall - ing.	Ich, I	ich will in the
von den Trä - nen, from their weep - ing,	mei-nen Fuß and my foot	vom Glei - ten. from fall - ing,	Glei - ten. fall - ing.	Ich, I	ich will in the
von den Trä - nen, from their weep - ing,	mei-nen Fuß and my foot	vom Glei - ten. from fall - ing,	Glei - ten. fall - ing.	Ich, I	ich will in the
von den from thei		vom Glei - ten, from fall - ing,	vom Glei - ten. from fall - ing.	Ich, I	ich will in the

54

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert. Evaluation Copy - Quality may be reduced. Carus-Verlag

wan - deln, will wandeln für dem Her - ren, ich will wandeln für dem Her - ren,
 Lord's way will walk, will walk be - fore Him, I will walk, will walk be - fore Him,

wan - deln, will wandeln für dem Her - ren, ich will wandeln für dem Her - ren,
 Lord's way will walk, will walk be - fore Him, I will walk, will walk be - fore Him,

wan - deln, will wandeln für dem Her - ren, ich will wandeln für de - ren,
 Lord's way will walk, will walk be - fore Him, I will walk, will wal' n,

wan - deln, will wandeln für dem Her - ren, ich will
 Lord's way will walk, will walk be - fore Him, I .m,

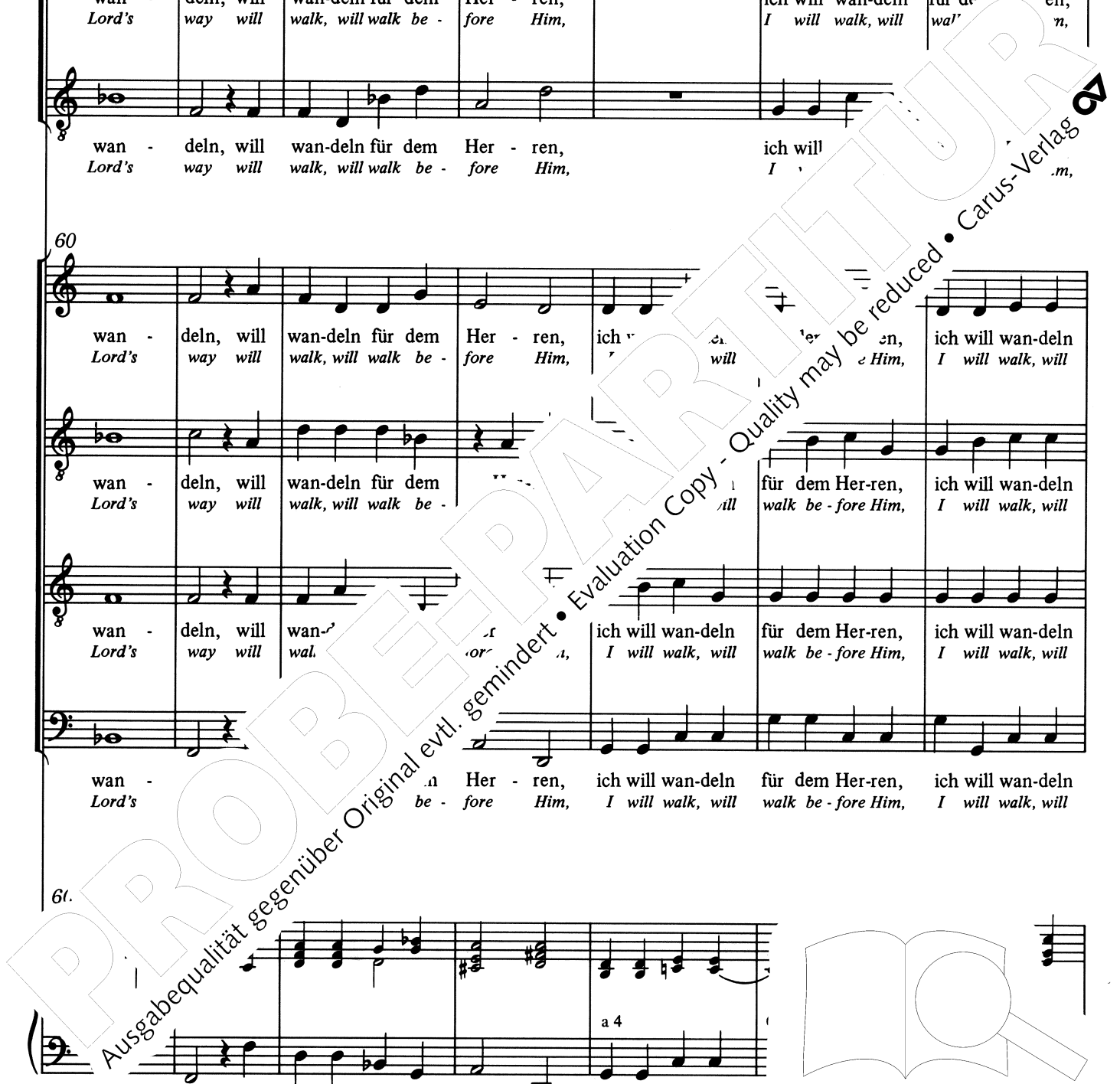
wan - deln, will wandeln für dem Her - ren, ich will wandeln
 Lord's way will walk, will walk be - fore Him, I will walk, will I will walk, will

wan - deln, will wandeln für dem wandeln für dem Her - ren, ich will wandeln
 Lord's way will walk, will walk be - fore Him, I will walk, will I will walk, will

wan - deln, will wandeln für dem wandeln für dem Her - ren, ich will wandeln
 Lord's way will wal. or - dert, I will walk, will I will walk, will I will walk, will

wan - deln, will wandeln für dem wandeln für dem Her - ren, ich will wandeln
 Lord's way will be - fore Him, I will walk, will I will walk, will I will walk, will

musical notation for the bottom system, including a large graphic of an open book.



67

ich will wan - deln für dem Her - ren, ich, ich will wan - deln,
 I will walk, will walk be - fore Him, I in the Lord's way,

ich will wan - deln für dem Her - ren, ich, ich will wan - deln,
 I will walk, will walk be - fore Him, I in the Lord's way,

ich will wan - deln für dem Her - ren, ich, ich will wan - deln,
 I will walk, will walk be - fore Him, I in the Lord's way,

ich will wan - deln für dem Her - ren, ich, ich will
 I will walk, will walk be - fore Him, I in the

67

für dem Her - ren, ich will wan - deln für dem Her - ren, ich will wan - deln,
 walk be - fore Him, I will walk, will walk be - fore Him, in the Lord's way,

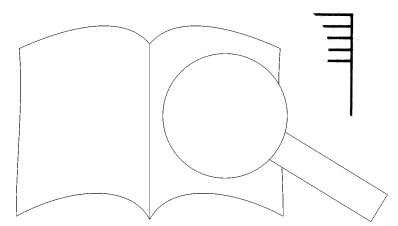
für dem Her - ren, ich will wan - deln für dem, ich, ich will wan - deln,
 walk be - fore Him, I will walk, will walk be - fore Him, in the Lord's way,

für dem Her - ren, ich wil' ren, ich, ich will wan - deln,
 walk be - fore Him, I will walk, will walk be - fore Him, in the Lord's way,

für dem Her für dem Her - ren, ich, ich will wan - deln,
 walk be - for walk be - fore Him, I in the Lord's way,

67

musical notation with lyrics: a 4



PROBENPARTITUR
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

wan - deln für dem Her - ren im Lan - de der Le - ben - di - gen.
 I will walk be - fore Him in the land of the liv - - ing.

wan - deln für dem Her - ren im Lan - de der Le - ben - di - gen.
 I will walk be - fore Him in the land of the liv - - ing.

wan - deln für dem Her - ren im Lan - de der Le - ben - di - ge
 I will walk be - fore Him in the land of the liv - -

wan - deln für dem Her - ren im Lan - de der Le -
 I will walk be - fore Him in the land of the

wan - deln für dem Her - ren im Lan - de, der Le -
 I will walk be - fore Him in the land, lu. of the

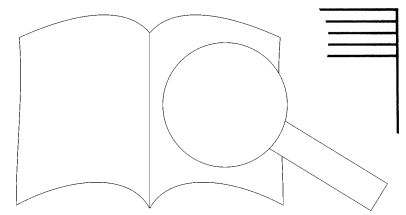
wan - deln für dem Her - ren im in de der Le -
 I will walk be - fore Him in land of the

wan - deln für dem Her - r ar im Lan - de der Le -
 I will walk be - fore in the land of the

wan - delr im Lan - de, im Lan - de der Le -
 I wii in the land, in the land of the

PROBEKOPPIERT
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

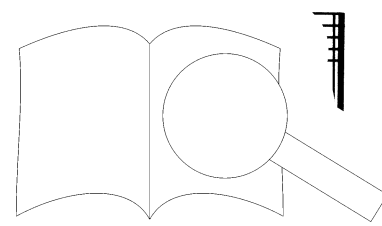
Ausgabequalität gegenüber



	Ich glau - be! I be - lieve!	Dar - um re - de ich. There - fore I shall speak.
	Ich glau - be! I be - lieve!	Dar - um re - de ich. There - fore I shall speak.
	Ich glau - be! I be - lieve!	Dar - um re - de :. There - fore I shall
	Ich glau - be! I be - lieve!	Dar - um There - for

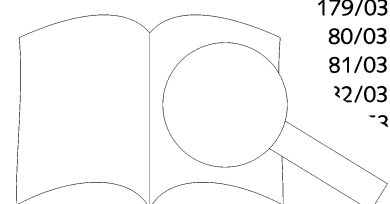
ben - di - gen. liv - ing.	Ich glau - be! I be - lieve!	Dar - um re There - fore	re - de ich. shall speak.
ben - di - gen. liv - ing.	Ich glau - be! I be - lieve!	dar - um there - fore	re - de ich. I shall speak.
ben - di - gen. liv - ing.	Ich glau - be! I be - lieve!	re - de ich, dar - um I shall speak, there - fore	re - de ich. I shall speak.
ben - di - gen. liv - ing.	Ich glau - be! I be - lieve!	Dar - um re - de ich, dar - um There - fore I shall speak, there - fore	re - de ich. I shall speak.

Omnes	a 4	Orr



PROBENFÜR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

1	Wie schön leuchtet der Morgenstern	31.001/03	89	Was soll ich aus dir machen, Ephraim	31.089/03
2	Ach Gott, vom Himmel sieh darein	31.002/03	90	Es reißet euch ein schrecklich Ende	31.090/03
3	Ach Gott, wie manches Herzeleid I	31.003/03	91	Gelobet seist du, Jesu Christ	31.091/03
4	Christ lag in Todes Banden	31.004/03	92	Ich hab in Gottes Herz und Sinn	31.092/03
5	Wo soll ich fliehen hin	31.005/03	93	Wer nur den lieben Gott läßt walten	31.093/03
6	Bleib bei uns, denn es will Abend werden	31.006/03	94	Was frag ich nach der Welt	31.094/03
7	Christ unser Herr zum Jordan kam	31.007/03	95	Christus, der ist mein Leben	31.095/03
8	Liebster Gott, wenn werd ich sterben	31.008/03	96	Herr Christ, der einge Gottessohn	31.096/03
9	Es ist das Heil uns kommen her	31.009/03	97	In allen meinen Taten	31.097/03
11	Lobet Gott in seinen Reichen (Himmelfahrtsoratorium)	31.011/03	98	Was Gott tut, das ist wohlgetan II	31.098/03
12	Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen	31.012/03	99	Was Gott tut, das ist wohlgetan I	31.099/03
13	Meine Seufzer, meine Tränen	31.013/03	100	Was Gott tut, das ist wohlgetan III	31.100/03
14	Wär Gott nicht mit uns diese Zeit	31.014/03	101	Nimm von uns, Herr, du treuer Gott	31.101/03
16	Herr Gott, dich loben wir	31.016/03	102	Herr, deine Augen sehen nach dem Glauben	31.102/03
17	Wer Dank opfert, der preiset mich	31.017/03	103	Ihr werdet weinen und heulen	31.103/03
19	Es erhob sich ein Streit	31.019/03	104	Du Hirte Israel, höre	31.104/03
20	O Ewigkeit, du Donnerwort	31.020/03	105	Herr, gehe nicht ins Gericht	31.105/03
21	Ich hätte viel Bekümmernis	31.021/03	106	Actus tragicus (Gottes Zeit ist die allerbeste Zeit)	31.106/03
22	Jesus nahm zu sich die Zwölfe	31.022/03	107	Was willst du dich betrüben	31.107/03
23	Du wahrer Gott und Davids Sohn	31.023/03	108	Es ist euch gut, daß ich hingehe	31.108/03
26	Ach wie flüchtig, ach wie nichtig	31.026/03	109	Ich glaube, lieber Herr, hilf meinem Un-	31.109/03
27	Wer weiß, wie nahe mir mein Ende	31.027/03	110	Unser Mund sei voll Lachens	31.110/03
29	Wir danken dir, Gott, wir danken dir	31.029/03	111	Was mein Gott will, das gescheh	31.111/03
31	Der Himmel lacht! Die Erde jubiliert	31.031/03	112	Der Herr ist mein getreuer Hir-	31.112/03
32	Liebster Jesu, mein Verlangen	31.032/03	113	Herr Jesu Christ, du höchst	31.113/03
33	Allein zu dir, Herr Jesu Christ	31.033/03	114	Ach, lieben Christen, sei-	31.114/03
34	O ewiges Feuer, o Ursprung der Liebe	31.034/03	115	Mache dich, mein Gr-	31.115/03
37	Wer da gläubet und getauft wird	31.037/03	116	Du Friedefürst, H-	31.116/03
38	Aus tiefer Not schrei ich zu dir	31.038/03	117	Sei Lob und Eh-	31.117/03
39	Brich dem Hungrigen dein Brot	31.039/03	118	O Jesu Chr-	31.118/03
40	Darzu ist erschienen die Liebe Gottes	31.040/03	119	Preise, Jr-	31.119/03
41	Jesu, nun sei gepreiset	31.041/03	124	Mein	31.124/03
43	Gott fährt auf mit Jauchzen	31.043/03	127	Hr-	31.127/03
45	Es ist dir gesagt, Mensch, was gut ist	31.045/03	129	Hr-	31.129/03
46	Schauet doch und sehet	31.046/03	131	Hr-	31.131/03
47	Wer sich selbst erhöht	31.047/03	132	Hr-	31.132/03
50	Nun ist das Heil und die Kraft (reconstruction)	31.050/03	133	Hr-	31.133/03
51	Jauchzet Gott in allen Landen	31.051/03	135	Hr-	31.135/03
56	Ich will den Kreuzstab gerne tragen	31.056/03	137	Hr-	31.137/03
58	Ach Gott, wie manches Herzeleid II	31.058/03	140	Hr-	31.140/03
59	Wer mich liebet, der wird mein Wort halten I	31.059/03	143	Hr-	31.143/03
60	O Ewigkeit, du Donnerwort II	31.060/03	144	Hr-	31.144/03
61	Nun komm, der Heiden Heiland I	31.061/03	146	Hr-	31.146/03
62	Nun komm, der Heiden Heiland II	31.062/03	147	Hr-	31.147/03
63	Christen, ätzt diesen Tag	31.063/03	148	Hr-	31.148/03
64	Sehet, welch eine Liebe hat uns de-	31.064/03	149	Hr-	31.149/03
65	Sie werden aus Saba alle komm-	31.065/03	150	Hr-	31.150/03
66	Erfreut euch, ihr Herzen	31.066/03	151	Hr-	31.151/03
67	Halt im Gedächtnis Jesu-	31.067/03	155	Hr-	31.155/03
68	Also hat Gott die Wel-	31.068/03	157	Hr-	31.157/03
69	Lobe den Herrn, me-	31.069/03	158	Hr-	31.158/03
70	Wachet! betet!	31.070/03	159	Hr-	31.159/03
71	Gott ist mein	31.071/03	161	Hr-	31.161/03
72	Alles nur n-	31.072/03	171	Hr-	31.171/03
73	Herr, wie c-	31.073/03	172	Hr-	31.172/03
74	We-	31.074/03	176	Hr-	31.176/03
75	r-	31.075/03	178	Hr-	31.178/03
76	r-	31.076/03	179	Hr-	31.179/03
-	-	31.077/03	180	Hr-	31.180/03
-	-	31.078/03	181	Hr-	31.181/03
-	-	31.079/03	182	Hr-	31.182/03
-	-	31.080/03	182	Hr-	31.182/03
-	-	31.081/03	183	Hr-	31.183/03
-	-	31.082/03	184	Hr-	31.184/03
82	-	31.082/53	185	Hr-	31.185/03
83	-	31.083/03	186	Hr-	31.186/03
84	-	31.084/03	193	Hr-	31.193/03
85	-	31.085/03	197	Hr-	31.197/03
86	-	31.086/03			
87	-	31.087/03			
88	-	31.088/03			



PROBEEPAARUNG • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert